

# 政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

## 警察總局

### 公告

警察總局為填補人員編制內傳譯及翻譯人員組別之第一職階二等翻譯員一缺，經於二零零六年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考通告，根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條的規定，准考人確定名單現已張貼於澳門南灣大馬路730至804號，中華廣場十六樓資源管理廳告示板，以供查閱。

二零零六年四月四日於警察總局

警察總局局長 白英偉

(是項刊登費用為 \$920.00)

## SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos pelo artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, no quadro de anúncios do Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 16.º andar, Macau, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 2 de Fevereiro de 2006.

Serviços de Polícia Unitários, aos 4 de Abril de 2006.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 行政暨公職局

### 公告

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，將填補本局人員編制第一職階顧問高級技術員三缺、第一職階特級技術員一缺及第一職階特級資訊技術員一缺，以審閱文件、有限制的方式進行的一般晉升開考的報考人臨時名單張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處以供查閱，為期十天，自本公告公布日起計。開考的公告已在二零零六年三月第十五日的第十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公布。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零六年四月三日於行政暨公職局

代局長 杜志文

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, e um lugar de técnico de informática especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2006, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado estatuto.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Abril de 2006.

O Director dos Serviços, substituto, *Tou Chi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

**通告**

行政法務司司長著令，所有法定穿著制服人員由二零零六年四月二十四日起改穿夏季制服。

二零零六年四月四日於行政暨公職局

代局長 杜志文

(是項刊登費用為 \$509.00)

**Aviso**

Para os devidos efeitos se faz saber que a Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, determina que o uso de uniforme de Verão, para o pessoal a ele obrigado por lei, tenha início no dia 24 de Abril de 2006.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 4 de Abril de 2006.

O Director dos Serviços, substituto, *Tou Chi Man*.

(Custo desta publicação \$ 509,00)

**法務局****公告**

本局為填補人員編制內以下空缺，經二零零六年三月二十二日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考公告。現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街 162 號公共行政大樓十九樓法務局內：

一、高等級技術員第一職階（中文語言範疇）一缺；

特級助理技術員第一職階一缺。

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零零六年四月六日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA****Anúncio**

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, se encontram afixadas, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 22 de Março de 2006.

Um lugar na categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da área linguística chinesa; e

Um lugar na categoria de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 6 de Abril de 2006.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

**身份證明局****通告**

按照行政法務司司長於二零零六年三月三十日所作出的批示，以及根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO****Aviso**

Faz-se público que, por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Março de 2006, e de acordo com o disposto no artigo 48.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decre-

第四十八條的規定，現通過考試方式進行普通入職開考，以填補經六月二十日第31/94/M號法令核准並經九月七日第39/98/M號法令修訂的身份證明局人員編制內高級資訊技術員組別的第一職階二等高級資訊技術員四缺。

#### 1. 方式、期限及有效期

本普通入職開考以考試方式進行，開考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

為填補現職位及將在有效期內出現的空缺，本開考的有效期自考試成績公佈之日起計一年內有效。

#### 2. 報考條件

##### 2.1. 報考人：

凡屬澳門特別行政區永久性居民，且在遞交報考申請表的限期結束前符合《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職的任用要件以及下列條件者，均可報考：

a) 具備資訊學系學士學位；

b) 或具備適當的學士學歷，且完成資訊範疇特定培訓課程所包含的實習；

c) 或在原職級服務滿三年，其工作評核不低於「良」的特級資訊技術員；

d) 根據十二月二十一日第86/89/M號法令第八條之規定，對英語有掌握。

##### 2.2 應遞交的文件：

###### 2.2.1. 與公職並無聯繫之報考人應遞交：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；

b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件副本（須出示正本作核對）；及

c) 履歷。

###### 2.2.2. 與公職有聯繫之報考人應遞交：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；

b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件副本（須出示正本作核對）；

to-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior de informática do quadro da Direcção dos Serviços de Identificação, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 31/94/M, de 20 de Junho, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 39/98/M, de 7 de Setembro:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, com prestação de provas, com um prazo de vinte dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

O concurso mantém-se válido durante um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa, para o preenchimento dos lugares existentes e dos que vierem a vagar durante o prazo da sua validade.

#### 2. Condições de candidatura

##### 2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e que preencham os seguintes requisitos:

a) Estar habilitado com a licenciatura de Informática;

b) Ou estar habilitado com outra licenciatura adequada e estágio que inclui formação específica na área de informática;

c) Ou estar na categoria de técnico informático com, pelo menos, 3 anos de serviço na categoria e classificação não inferior a «Bom»; e

d) Dominar a língua inglesa, nos termos do artigo 8.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

##### 2.2. Documentos a apresentar:

###### 2.2.1. Para os candidatos não vinculados à função pública:

a) Fotocópia do documento de identificação válido (é necessário exibir o original para confirmação);

b) Fotocópia de documentos comprovativos das habilitações académicas e profissionais exigidas no presente aviso (é necessário exibir o original para confirmação); e

c) Nota curricular.

###### 2.2.2. Para os candidatos vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário exibir o original para confirmação);

b) Cópia de documentos comprovativos das habilitações académicas e profissionais exigidas no presente aviso (é necessário exibir o original para confirmação);

## c) 履歷；

d) 有關部門發出之個人紀錄，其內載明曾任的職務、現所屬職程及職級、與公職有聯系的性質、在現職級及在公職的年資，以及為開考而遞交的有關之工作評核等。

2.3. 報考人如屬身份證明局人員，且有關文件已存於其個人檔案內，得豁免遞交 a)、b) 和 c) 項所指的文件，但須在開考報名表上明確聲明。

## 3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的表格（可於印務局購買），會同倘有的有關文件於指定期限及辦公時間內遞交至澳門南灣大馬路762-804號中華廣場一字樓身份證明局行政暨財政處。

## 4. 職務性質

二等高級資訊技術員負責協助主管及領導層策劃資訊活動及制定資訊計劃之工作；設計資訊系統并統籌及落實；訂出工作方法及建議採用之標準與步驟，以符合部門工作資訊化之目標；對評估資訊設備、資料儲存、即時線上處理技術、資訊保密與安全等進行研究；訂定及安排用以落實使用資訊系統所需之專業技術培訓工作。

## 5. 薪俸

按十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件表三薪俸索引表，第一職階二等高級資訊技術員的薪俸點為 430 點。

## 6. 甄選方式

6.1. 甄選是以不超過三小時的知識考試（第一階段）來進行，並輔以履歷分析和專業面試作補充（第二階段）。評分比例如下：

第一階段：知識考試：佔百分之四十；

第二階段：履歷分析：佔百分之二十及

專業面試：佔百分之四十。

6.2. 筆試採取淘汰方式進行，並以 0 至 10 分表示。只有在筆試中取得不少於 5 分之投考人才能進入第二階段。

## 7. 考試大綱：

考試範圍如下：

a) IBM S/390 2003 系統硬件之認識；

## c) Nota curricular.

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

2.3. Os candidatos pertencentes à Direcção dos Serviços de Identificação ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), e c) do ponto 2.2.2., se estes já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

## 3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso (exclusivo da Imprensa Oficial), a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, e anexando os respectivos documentos, os quais devem ser entregues, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 1.º andar, Macau.

## 4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de informática de 2.ª classe cabe prestar apoio aos dirigentes e chefias no planeamento e na definição de projectos informáticos; promover a concepção de sistemas informáticos e coordenar a sua execução; propor e definir adaptações, critérios e fases de execução, em conformidade com o objectivo da informatização das acções a desenvolver pelas diferentes subunidades; promover estudos sobre a avaliação dos equipamentos informáticos, do arquivo de dados, do processamento de transacções imediatas de informação em linha, da protecção e da segurança de informação. Cabe-lhe ainda definir e organizar acções de formação técnica profissional conducentes à implementação dos sistemas informáticos considerados necessários.

## 5. Vencimento

O técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

## 6. Método de selecção

6.1. A selecção será feita mediante a prestação de prova escrita de conhecimentos (1.ª fase), com a duração máxima de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional (2.ª fase), as quais são ponderadas da seguinte forma:

1.ª fase: Prova escrita de conhecimentos: 40%;

2.ª fase: Análise curricular: 20%; e

Entrevista profissional: 40%.

6.2. A prova escrita é eliminatória, só serão admitidos à 2.ª fase os candidatos que obtenham classificação não inferior a cinco valores nessa prova, numa escala de 0/10 valores.

## 7. Programa

O programa compreende as seguintes matérias:

a) Conhecimentos do hardware do sistema IBM 390/2003;

- b) IBM AS/400 系統硬件之認識；
- c) IBM 3172 硬件及 IBM Routers 及 CISCO Router/Switch 之認識；
- d) VSE/ESA (VTAM, CICS, POWER, ICCF, SDF), OS/400 及 AIX 系統之認識；
- e) WAF/400, Image Plus/400, Client Access/400, IWP/2, SNA 通訊, NCP, SSP, SQL, PPFA, APF, PSF 及 FLSF 軟件之認識；
- f) AFIS 系統之認識；
- g) 系統分析；
- h) 資訊系統設計；
- i) COBOL, ASSEMBLY, C/C++, Java 程序編寫語言之認識；
- j) TCP/IP 網絡工作及 Socket 程序編寫之認識；
- k) 有關 Smartcard 及 PKI 之認識；
- l) 有關 Notes Domino, Data encryption 及 Data format 之認識。

報考人於考試時可使用參考書籍。

知識試及面試之進行日期及時間將在准考人確定名單內公佈。

#### 8. 適用法例

本開考由現行《澳門公共行政工作人員通則》規範。

#### 9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：廳長 黎錦川

正選委員：廳長 歐陽瑜

處長 岑志星

候補委員：處長 黃寶瑩

高級技術員 羅金碧

二零零六年四月四日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$6,822.00)

- b) Conhecimentos do hardware do sistema IBM AS/400;
- c) Conhecimentos relacionados com IBM Routers e CISCO Router/Switch, e hardware IBM 3172;
- d) Sistemas VSE/ESA (VTAM, CICS, POWER, ICCF, SDF), OS/400 e AIX;
- e) Conhecimentos relacionados com AF/400, Image Plus/400, Client Access/400, IWP/2, comunicação SNA, NCP, SSP, SQL, PPFA, APF, PSF e software FLSF;
- f) Sistema AFIS;
- g) Análise Sistemática;
- h) Concepção de sistemas informáticos;
- i) Linguagem de programação de OBOL, ASSEMBLY, C/C++, Java;
- j) Trabalho de rede TCP/IP e programação de Socket;
- k) Conhecimentos sobre Smartcard e PKI; e
- l) Conhecimentos sobre Notes Domino, Data encryption e Data format.

Os candidatos poderão utilizar livros de consulta no decurso da prova escrita.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos e da entrevista profissional constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

#### 8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, vigente.

#### 9. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Ivan Luis Lai, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Ao Ieong U, chefe de departamento; e

Sam Chi Seng, chefe de divisão.

*Vogais suplentes:* Wong Pou Ieng, chefe de divisão; e

Lo Kam Pek, técnico superior.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 4 de Abril de 2006.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 6 822,00)

## 印務局

## IMPrensa Oficial

## 名單

## Listas

印務局為填補高級技術人員組別第一職階首席高級技術員一缺，經於二零零六年一月二十五日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
李偉農 .....	8.29

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零零六年四月三日之批示確認)

二零零六年三月三日於印務局

典試委員會：

主席：局長 馬丁士

正選委員：處長 梁禮亨

處長：Maria Isabel Marques Carvalhal

印務局為填補資訊人員組別第一職階首席資訊技術員一缺，經於二零零六年一月二十五日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
梁葦心 .....	7.12

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零零六年四月三日之批示確認)

二零零六年三月三日於印務局

典試委員會：

主席：處長 梁禮亨

正選委員：科長 黃志雄

科長 Eusébio Francisco Rodrigues Mendes

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior da Imprensa Oficial, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 25 de Janeiro de 2006:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Wai Nong .....	8,29

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Abril de 2006).

Imprensa Oficial, aos 3 de Março de 2006.

O Júri:

*Presidente:* António Martins, administrador.

*Vogais efectivos:* Alberto Ferreira Leão, chefe de divisão; e

Maria Isabel Marques Carvalhal, chefe de divisão.

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática da Imprensa Oficial, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 25 de Janeiro de 2006:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Wai Sam .....	7,12

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Abril de 2006).

Imprensa Oficial, aos 3 de Março de 2006.

O Júri:

*Presidente:* Alberto Ferreira Leão, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Vong Chi Hung, chefe de secção; e

Eusébio Francisco Rodrigues Mendes, chefe de secção.

印務局為填補專業技術人員組別第一職階首席助理技術員一缺，經於二零零六年一月二十五日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
鄧小蓮 .....	7.08

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零零六年四月三日之批示確認)

二零零六年三月三日於印務局

典試委員會：

主席：處長：Maria Isabel Marques Carvalhal

正選委員：科長 關淑玲

首席技術輔導員 蕭文偉

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional da Imprensa Oficial, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 25 de Janeiro de 2006:

Candidato aprovado:	valores
Tang Sio Lin .....	7,08

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Abril de 2006).

Imprensa Oficial, aos 3 de Março de 2006.

O Júri:

*Presidente:* Maria Isabel Marques Carvalhal, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Kuan Sok Leng, chefe de secção; e

Sio Man Wai, adjunto-técnico principal.

**財政局**  
**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**  
**司庫活動組**  
**Sector de Operações de Tesouraria**

**二零零六年二月份澳門特別行政區總收支一覽表**  
**Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Fevereiro de 2006**

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額 Saldo do mês anterior	\$ 53,584,490.37	\$ 9,509,531.66	\$ 63,094,022.03
本月收入： Receita do mês:			
庫房 Própria da Fazenda	\$ 1,729,282,000.20	\$ .00	\$ 1,729,282,000.20
財政運作 Por operações de tesouraria	\$ 39,000,000.00	\$ 564,835,008.40	\$ 603,835,008.40
	\$ 1,768,282,000.20	\$ 564,835,008.40	\$ 2,333,117,008.60
	\$ 1,821,866,490.57	\$ 574,344,540.06	\$ 2,396,211,030.63
本月支出： Despesa do mês:			
庫房 Própria da Fazenda	\$ 41,338,490.70	\$ 531,081,495.00	\$ 572,419,985.70
財政運作 Por operações de tesouraria	\$ 1,771,500,000.00	\$ 39,072,420.40	\$ 1,810,572,420.40
餘額支付 Entrega de saldo	\$ .00	\$ .00	\$ .00
轉入下月之餘額 Saldo para o mês seguinte	\$ 1,812,838,490.70 \$ 9,027,999.87	\$ 570,153,915.40 \$ 4,190,624.66	\$ 2,382,992,406.10 \$ 13,218,624.53
	\$ 1,821,866,490.57	\$ 574,344,540.06	\$ 2,396,211,030.63



	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
二零零六年二月二十八日的結餘			
Desenvolvimento do saldo em 28/02/2006			
M/16 號賬冊顯示之結算：			
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
釐印印花	\$ .00	\$ 2,700,000.00	\$ 2,700,000.00
Valores selados	\$ .00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
貴重物品			
Jóias			
貴重物品及釐印之總額	\$ .00	\$ 2,740,250.00	\$ 2,740,250.00
Total das jóias e valores selados			
政府庫房之出納	\$ .00	\$ 13,742,209,984.44	\$ 13,742,209,984.44
Tesouraria de Fazenda Pública			
於澳門金融管理局之存款	\$ -75,446,000,000.00	\$ 52,850,700,000.00	\$ -22,595,300,000.00
Depósito na A.M.C.M.			
各項存款——需清償之費用	\$ .00	\$ .00	\$ .00
Depósitos diversos — Despesas a liquidar			
雜項——需清償之費用	\$ .00	\$ -2,867,740.60	\$ -2,867,740.60
Diversos — Despesas a liquidar			
其他	\$ .00	\$ 11,176,202.05	\$ 11,176,202.05
Outras			
總金額	\$ -75,446,000,000.00	\$ 66,601,218,445.89	\$ -8,844,781,554.11
Total em dinheiro			
現行預算費用之收支餘額	\$ 3,253,020,121.70	\$ -1,414,324,449.90	\$ 1,838,695,671.80
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente			

澳門特別行政區儲備基金 Fundo de Reserva RAEM

\$ 10,185,054,294.29

備註：庫房本身收入中的澳門幣 \$ 627,395.20 為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 627 395,20 respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零零六年四月六日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 陳美蓮

簽署：局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Abril de 2006.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

A Chefe de S.O.T., *Isabel Jacques*.

Visto.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

**博 彩 監 察 協 調 局****公 告**

茲通知，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有條件限制的方式為博彩監察協調局公務員進行一般晉升開考，以填補本局人員編制之第一職階特級督察十缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處之告示版。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零六年四月四日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$950.00)

**DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS****Anúncio**

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, documental, de acesso, condicionado aos funcionários da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dez lugares de inspector especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 4 de Abril de 2006.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

**社 會 保 障 基 金****公 告**

茲通知，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考，以填補社會保障基金人員編制內下列空缺：

技術員組別第一職階特級技術員一缺；

專業技術員組別第一職階特級技術輔導員一缺；

專業技術員組別第一職階首席技術輔導員一缺；

專業技術員組別第一職階一等技術輔導員一缺。

上述開考之通告已張貼在馬忌士街二至六號社會保障基金一樓行政暨財政處。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零六年四月六日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

**FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL****Anúncio**

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, apenas para os funcionários do Fundo de Segurança Social, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento das seguintes vagas do quadro de pessoal do FSS:

Uma vaga de técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico;

Uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional;

Uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional; e

Uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira do FSS, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Segurança Social, aos 6 de Abril de 2006.

O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 汽車及航海保障基金

### 二零零五年度管理帳目及報告

#### 目錄

1. 性質及宗旨
2. 二零零五年度開展的活動
3. 管理帳目
  - 3.1. 資產負債表分析
  - 3.2. 損益表分析
  - 3.3. 預算執行情況
  - 3.4. 損益運用建議
4. 二零零五年度帳目的闡釋
5. 監察委員會意見書

### 二零零五年度管理帳目及報告

#### 1. 性質及宗旨

十一月二十八日第 57/94/M 號法令第二十三條第一款訂立了汽車保障基金的制度，規定在下列情況下，汽車保障基金有權限對受汽車民事責任強制保險約束的車輛造成事故而引致死亡或身體侵害，作損害賠償：

- a) 不知悉責任人或責任人不受有效或產生效力的保險保障；
- b) 保險人被宣告破產。

根據訂定遊艇民事責任強制保險的十二月十三日第 104/99/M 號法令第二十條第一款規定，本基金改稱為汽車及航海保障基金（葡文縮寫FGAM），其範圍現已擴大至由遊艇造成的上述類似情況。

#### 2. 二零零五年度開展的活動

考慮到本基金的性質，同時基於一九九五年對其制度方面採取的一系列必要的行政措施，本基金為一個擁有行政、財政及財產自治權的公法人。在二零零五年，本基金的工作主要是為行使求償權而進行司法訴訟，接收賠償通知，以及與被委派的律師對有關情況直接進行管理。

行政管理委員會共召開了二十五次會議，而諮詢委員會則召開了四次會議；每月帳目均呈交監察委員會，並按照自治實體財

## FUNDO DE GARANTIA AUTOMÓVEL E MARÍTIMO

### Relatório e contas de gerência referentes ao exercício de 2005

#### ÍNDICE

1. Natureza e fins
2. Actividade desenvolvida em 2005
3. Contas de gerência
  - 3.1. Análise do balanço
  - 3.2. Análise da conta de demonstração de resultados
  - 3.3. Execução orçamental
  - 3.4. Proposta de aplicação de resultados
4. Notas explicativas às contas respeitantes ao exercício de 2005
5. Parecer da Comissão de Fiscalização

### Relatório e contas de gerência referentes ao exercício de 2005

#### 1. Natureza e fins

O Fundo de Garantia Automóvel foi institucionalizado pelo disposto no n.º 1 do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, competindo-lhe satisfazer as indemnizações por morte ou lesões corporais consequentes de acidentes originados por veículos sujeitos ao seguro obrigatório de responsabilidade civil automóvel, quando:

- a) O responsável seja desconhecido ou não beneficie de seguro válido ou eficaz;
- b) For declarada a falência da seguradora.

De acordo com o estabelecido no n.º 1 do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 104/99/M, de 13 de Dezembro — diploma a estabelecer o seguro obrigatório de responsabilidade civil para as embarcações de recreio — passou a denominar-se Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo (FGAM), alargando o seu âmbito para situações idênticas às descritas anteriormente causadas, agora, pelas referidas embarcações.

#### 2. Actividade desenvolvida em 2005

Tendo em atenção, por um lado, a natureza do FGAM e, por outro, ao facto de em 1995 se terem tomado as medidas administrativas consideradas indispensáveis à sua institucionalização como pessoa colectiva de direito público dotada de autonomia administrativa, financeira e patrimonial, em 2005 a acção do FGAM incidiu fundamentalmente nas acções judiciais para o exercício do direito de regresso do FGAM, na recepção de participações de sinistros e na gestão destes, em articulação directa com os advogados nomeados.

O Conselho Administrativo efectuou 25 reuniões e o Conselho Consultivo reuniu 4 vezes; as contas mensais foram remetidas para a Comissão de Fiscalização e, trimestralmente, enviaram-se os mapas de receitas arrecadadas e despesas realizadas

政制度的規定，每季度均將已收收入及實際支出的帳目表寄給財政局。

此外，本基金亦遵照審計署二月二十二日第2/2001號批示的要求，編制二零零四年度的帳目並寄給審計署。

para a Direcção dos Serviços de Finanças, face ao estatuído no regime financeiro das entidades autónomas.

Adicionalmente, deu-se cumprimento ao Despacho n.º 2/2001, de 22 de Fevereiro, do Comissariado de Auditoria, tendo-se preparado e enviado a essa entidade as contas referentes ao exercício de 2004, de acordo com as normas estabelecidas nesse instrumento legal.

### 3. 管理帳目

#### 3.1. 資產負債表分析

(單位：澳門幣仟元)

項目	31.12.04	31.12.05	變動情況	
			變動值	百分比
<b>資產</b>				
- 活期存款	88.7	145.1	56.4	63.6
- 定期存款	38,839.5	40,402.5	1,563.0	4.0
- 債務人	737.3	737.3	0.0	0.0
- 預付費用	15.0	15.0	0.0	0.0
- 應收利息	8.9	75.2	66.3	744.9
- 總計	39,689.4	41,375.1	1,685.7	4.2
<b>負債</b>				
- 賠償準備金	1,747.2	1,095.7	(651.5)	(37.30)
- 財務準備金	737.3	737.3	0.0	0.00
- 小計	2,484.5	1,833.0	(651.5)	(26.20)
<b>資本淨值</b>				
- 一般儲備	35,214.6	37,204.9	1,990.3	5.7
- 淨盈餘	1,990.3	2,337.2	346.9	17.4
- 小計	37,204.9	39,542.1	2,337.2	6.3
- 總計	39,689.4	41,375.1	1,685.7	4.2

### 3. Contas de gerência

#### 3.1. Análise do balanço

(Unidade: 10<sup>3</sup> patacas)

Rubricas	31.12.04	31.12.05	Variação	
			Valor	%
<b>ACTIVO</b>				
- Depósitos à ordem	88,7	145,1	56,4	63,6
- Depósitos a prazo	38 839,5	40 402,5	1 563,0	4,0
- Devedores	737,3	737,3	0,0	0,0
- Despesas antecipadas	15,0	15,0	0,0	0,0
- Juros a receber	8,9	75,2	66,3	744,9
- Total	39 689,4	41 375,1	1 685,7	4,2
<b>PASSIVO</b>				
- Provisões para sinistros	1 747,2	1 095,7	(651,5)	(37,3)
- Provisões financeiras	737,3	737,3	0,0	0,0
- Subtotal	2 484,5	1 833,0	(651,5)	(26,2)

(Unidade: 10<sup>3</sup> patacas)

Rubricas	31.12.04	31.12.05	Variação	
			Valor	%
<b>SITUAÇÃO LÍQUIDA</b>				
- Reserva geral	35 214,6	37 204,9	1 990,3	5,7
- Resultado líquido	1 990,3	2 337,2	346,9	17,4
- Subtotal	37 204,9	39 542,1	2 337,2	6,3
- Total	39 689,4	41 375,1	1 685,7	4,2

截至二零零五年年底，本基金的資產負債表情況可概括如下：

- 本基金總資產值增至澳門幣約四仟一百四十萬元，較去年年底的資產值增加了約澳門幣一百七十萬元（即增幅達百分之四點二），基本上可從投放於定期存款項目的情況反映出來；

- 在負債方面，主要由賠償準備金及財務準備金組成。概括而言，首先，賠償準備金較去年淨減少澳門幣約七十萬元（即減幅達37.3%），是本基金基於所涉及的司法訴訟程序之判決結果而支付了賠償金。在財務準備金方面，金額為澳門幣七十萬元，較去年維持不變，主要包括呆帳準備金，是基於本基金之一宗索償個案之責任人宣稱沒有足夠經濟能力以償還有關款項而設立的，而該索償個案於二零零五年仍未被解決；

- 在資本淨值方面，二零零五年度的淨盈餘增加了17.4%，而一般儲備則增加了5.7%，即等於二零零四年度淨盈餘全數撥入的款項。

No final de 2005, a situação do balanço do FGAM podia ser sintetizada da seguinte forma:

- O activo total do FGAM elevava-se a 41,4 milhões de patacas, apresentando, em relação ao final do ano precedente, um acréscimo de 1,7 milhões de patacas, ou seja, 4,2% como taxa de crescimento, sendo reflexo fundamentalmente do montante registado das aplicações nas instituições financeiras;

- Quanto ao passivo, constituído essencialmente pelas «provisões para sinistros» e «provisões financeiras», constata-se que, nas primeiras, registou-se um decréscimo de 0,7 milhões de patacas (menos 37,3% comparativamente a 2005), face ao pagamento de uma indemnização em processo judicial com condenação do FGAM. Quanto às «provisões financeiras», que ascendem a 0,7 milhões, correspondem integralmente às «provisões para créditos de cobrança duvidosa», derivadas de uma acção de reembolso intentado pelo FGAM que, no exercício em apreço, ainda está por regularizar;

- Relativamente à situação líquida, o «resultado do exercício» de 2005 teve um acréscimo de 17,4% e, na «reserva geral», registou-se um aumento de 5,7%, devido à incorporação na íntegra, na reserva geral, do lucro obtido em 2004.

### 3.2. 損益表分析

(單位：澳門幣仟元)

項目	2004	2005	變動情況	
			變動值	百分比
<b>收入</b>				
- 保費從價收入	1,765.9	1,804.3	38.4	2.2
- 償還收入	739.4	25.4	(714.0)	(96.6)
- 定期存款利息	55.4	649.3	593.9	1,072.0
- 準備金之使用	521.7	702.3	180.6	34.6
- 前期損益	941.8	365.2	(576.6)	(61.2)
- 總計 (1)	4,024.2	3,546.5	(477.7)	(11.9)
<b>支出</b>				
- 賠償金	1,203.9	1,080.1	(123.8)	(10.3)
- 第三者提供服務及供應	92.7	129.2	36.5	39.4
- 銀行費用	0.0	0.0	0.0	0.0
- 財務準備金	737.3	0.0	(737.3)	(100.0)
- 總計 (2)	2,033.9	1,209.3	(824.6)	(40.5)
<b>淨盈餘</b>				
(1) - (2)	(3)			
	1,990.3	2,337.2	346.9	17.4

## 3.2. Análise da conta de demonstração de resultados

(Unidade: 10<sup>3</sup> patacas)

Rubricas	2004	2005	Variação	
			Valor	%
<b>PROVEITOS</b>				
- Adicional sobre prémios	1 765,9	1 804,3	38,4	2,2
- Reembolsos	739,4	25,4	(714,0)	(96,6)
- Juros de depósitos	55,4	649,3	593,9	1 072,0
- Utilização de provisões	521,7	702,3	180,6	34,6
- Resultados relativos a exercícios anteriores	941,8	365,2	(576,6)	(61,2)
- Total (1)	4 024,2	3 546,5	(477,7)	(11,9)
<b>CUSTOS</b>				
- Indemnizações	1 203,9	1 080,1	(123,8)	(10,3)
- Fornecimentos e serviços de terceiros	92,7	129,2	36,5	39,4
- Despesas e encargos bancários	0,0	0,0	0,0	0,0
- Provisões financeiras	737,3	---	(737,3)	(100,0)
- Total (2)	2 033,9	1 209,3	(824,6)	(40,5)
<b>RESULTADO LÍQUIDO</b>				
(1) - (2) (3)	1 990,3	2 337,2	346,9	17,4

上表的數據顯示：

• 在收益方面，對比二零零四年錄得 (-11.9%) 之減幅，其中主要是因為“償還收入”及“前期損益”項目分別減少了 (-96.6%) 及 (-61.2%)。此外，因為在二零零五年存款利率有所上升，致使“定期存款利息”項目出現 1,072.0% 的升幅，同時，亦由於“準備金之使用”項目增加了 34.6%，及“保費從價收入”項目增加了約澳門幣三十八萬四千元（即 +2.2%）所致；

• 在支出方面，對比去年亦有所減少，其中“賠償金”項目減少了 (-10.3%)，及“財務準備金”項目減少了 (-100.0%)，而“第三者提供服務及供應”項目則淨增加了 (+39.4%)，包括強制性公佈 (-3.3%)、特別服務 (+10.0%)、秘書酬金 (0.0%)、訴訟費和公證費 (+119.9%)，而上述最後項目係因本基金涉及了某些訴訟個案所致；

• 綜上所述，二零零五年度錄得的淨盈餘（利潤）約為澳門幣二百三十三萬七千零二百元，較二零零四年度的高出 17.4%（即增加了約澳門幣三十四萬六千九百元）。

## 3.3. 預算執行情況

(單位：澳門幣千元)

項目	預算			結算	差額	
	最初	修正	最終		數值	百分比
<b>收入</b>						
- 保費從價收入	1,625.0	179.3	1,804.3	1,804.3	0.0	0.0
- 償還收入	0.0	25.4	25.4	25.4	0.0	0.0

Da leitura do mapa supramencionado, é de salientar:

• Quanto aos proveitos, embora a evolução registada, em relação ao ano de 2004, tendo sido negativa (-11,9%), tal deveu-se fundamentalmente aos desvios negativos nos items de «reembolsos» e «resultados relativos a exercícios anteriores» que sofreram decréscimos de (-96,6%) e (-61,2%), respectivamente, tendo-se, por outro lado, face à subida das taxas de juros em 2005, assinalado nos rendimentos dos depósitos a prazo um acréscimo de 1 072,0%. É, ainda, de mencionar a evolução favorável das rubricas de «utilização de provisões» com um acréscimo de 34,6% e o «adicional sobre os prémios» que, por sua vez, registou um aumento de 38,4 milhares de patacas (+2,2%);

• Nos custos, é de referir os decréscimos, comparativamente ao ano anterior, nas «indemnizações» (-10,3%) e nas «provisões financeiras» (-100,0%). No que respeita aos encargos respeitantes a «serviços e fornecimentos de terceiros» (+39,4%), em que se inclui a «publicidade obrigatória» (-3,3%), «trabalhos especializados» (+10,0%), «honorários ao secretário-geral» (0,0%) e «contencioso e notariado» (+119,9%), atendendo, neste último caso, que se registaram participações respeitantes a acções judiciais contra o FGAM.

• Da conjugação do exposto, o «resultado líquido» (lucro) cifrou-se, em 2005, em mais 17,4% do que o obtido em 2004, tendo atingido 2 337,2 milhões de patacas (+346,9 milhares de patacas que em 2004).

(單位：澳門幣仟元)

項目	預算			結算	差額	
	最初	修正	最終		數值	百分比
- 定期存款利息	79.2	568.3	647.5	649.3	1.8	0.3
- 準備金之使用	1,020.0	(317.7)	702.3	702.3	0.0	0.0
- 前期損益	0.0	365.2	365.2	365.2	0.0	0.0
- 總計 (1)	2,724.2	820.5	3,544.7	3,546.5	1.8	0.1
<b>支出</b>						
- 賠償金	2,020.0	(939.7)	1,080.3	1,080.1	(0.2)	0.0
- 第三者提供服務及供應	260.0	0.0	260.0	129.2	(130.8)	(50.3)
- 銀行費用	0.5	0.0	0.5	0.0	(0.5)	(100.0)
- 總計 (2)	2,280.5	(939.7)	1,340.8	1,209.3	(131.5)	(9.8)
<b>淨盈餘</b>						
(1) - (2)	(3)	443.7	1,760.2	2,203.9	133.3	6.0

## 3.3. Execução orçamental

(Unidade: 10<sup>3</sup> patacas)

Rubricas	Orçamento			Realização	Desvios	
	Inicial	Supl.	Final		Valor	%
<b>PROVEITOS</b>						
- Adicional sobre prémios	1 625,0	179,3	1 804,3	1 804,3	0,0	0,0
- Reembolsos	0,0	25,4	25,4	25,4	0,0	0,0
- Juros de depósitos	79,2	568,3	647,5	649,3	1,8	0,3
- Utilização de provisões	1 020,0	(317,7)	702,3	702,3	0,0	0,0
- Result. rel. a exerc. anteriores	0,0	365,2	365,2	365,2	0,0	0,0
- Total (1)	2 724,2	820,5	3 544,7	3 546,5	1,8	0,1
<b>CUSTOS</b>						
- Indemnizações	2 020,0	(939,7)	1 080,3	1 080,1	(0,2)	(0,0)
- Fornec. e serviços de terceiros	260,0	0,0	260,0	129,2	(130,8)	(50,3)
- Despesas e encargos bancários	0,5	0,0	0,5	0,0	(0,5)	(100,0)
- Total (2)	2 280,5	(939,7)	1 340,8	1 209,3	(131,5)	(9,8)
<b>RESULTADO LÍQUIDO</b>						
(1) - (2)	(3)	443,7	1 760,2	2 203,9	133,3	6,0

鑒於存款利率有所上升，及調整財務準備金項目，因此有必要作出二度補充預算，分別經五月三十一日第198/2005號及十二月二十一日第424/2005號行政長官批示核准，並利用補充預算的機會對某些出現差異的項目作出數額調整，具體數字顯示如下：

收入	數值	百分比
- 保費從價收入	179.3	11.0
- 償還收入	25.4	100.0
- 定期存款利息	568.3	717.6
- 準備金之使用	(317.7)	(31.1)
- 前期損益	365.2	100.0
- 總計 (1)	820.5	30.1

Atendendo à subida das taxas remuneratórias dos juros de depósitos e aos ajustamentos nas provisões para sinistros houve necessidade de se proceder a dois orçamentos suplementares aprovados pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 198/2005 e 424/2005, respectivamente de 31 de Maio de 2005 e de 21 de Dezembro de 2005, tendo-se, nos mesmos, aproveitado a oportunidade para se efectuarem ajustamentos em determinadas rubricas, em cujo comportamento se registaram desvios, em relação ao orçamento inicial, conforme se indica de seguida:

<u>PROVEITOS</u>	<u>Valor</u>	<u>%</u>
- Adicional sobre prémios	179,3	11,0
- Reembolsos	25,4	100,0
- Juros de depósitos	568,3	717,6
- Utilização de provisões	(317,7)	(31,1)
- Resultados relativos a exercícios anteriores	365,2	100,0
- Geral (1)	820,5	30,1



支出	數值	百分比	CUSTOS	Valor	%
- 賠償金	(939.7)	(46.5)	- Indemnizações	(939,7)	(46,5)
- 第三者提供服務及供應	0.0	0.0	- Fornecimentos e serviços de terceiros	0,0	---
- 銀行費用	0.0	0.0	- Despesas e encargos bancários	0,0	---
- 總計 (2)	(939.7)	(41.2)	- Geral (2)	(939,7)	(41,2)
淨盈餘			<b>RESULTADO LÍQUIDO</b>		
(1) - (2)	(3)	1,760.2	(1)-(2)	(3)	1 760,2
		396.7			396,7

經考慮本基金最初預算調整後之金額，對比實際完成額，在收益方面有 (+0.1%) 之正偏差，而在支出方面則有 (-9.8%) 之負偏差，最後淨盈餘則有 (+6.0%) 之正偏差。

#### 3.4. 損益運用建議

考慮到本基金這一機構的性質，行政管理委員會建議將二零零五年度的淨盈餘澳門幣二百三十三萬七千一百七十六元四角 (MOP2,337,176.40)，全數撥入一般儲備帳目中，使儲備總額達至澳門幣三仟九百五十四萬二千零八十五元七角二分 (MOP39,542,085.72)。

二零零六年三月二十七日於澳門

行政管理委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

#### 4. 二零零五年度有關帳目的闡釋

##### a) 簡介

根據十一月二十八日第 57/94/M 號法令第二十三條第一款的規定，在汽車民事責任強制保險領域中，汽車及航海保障基金為一個擁有行政、財政及財產自治權的公法人，其範圍現已擴大至遊艇民事責任強制保險（十二月十三日第 104/99/M 號法令第二十二條第一款）。

##### b) 會計帳目說明

汽車及航海保障基金所採用的會計制度，從二零零三年一月一日開始，係按照經十二月十一日第 73/2002 號批示核准的新的專有會計帳目進行，具體說明如下：

##### • 保費從價收入

乃汽車及航海保障基金的資金來源（上述法規第二十六條第一款 a 項）相當於上一年完成的汽車保險直接毛保費中在扣除退保及減保後所餘淨額的 2.5%（由十一月二十八日第 248/94/M 號訓令訂定），而遊艇保險直接保費的百分率則尚未訂定。

Considerando os montantes ajustados no orçamento inicial do FGAM, constata-se que se verificaram, nos proveitos, um desvio positivo de 0,1%, nos custos um desvio negativo de -9,8% e, finalmente, um desvio positivo de 6,0% no resultado líquido.

#### 3.4. Proposta de aplicação de resultados

Tendo em atenção a natureza de instituição que é o FGAM, o Conselho Administrativo propõe que o resultado líquido do exercício de 2005 de \$ 2 337 176,40 (dois milhões, trezentas e trinta e sete mil, cento e setenta e seis patacas e quarenta avos) seja incorporado, na íntegra, na conta da reserva geral, passando esta para \$ 39 542 085,72 (trinta e nove milhões, quinhentas e quarenta e duas mil, oitenta e cinco patacas e setenta e dois avos).

Macau, aos 27 de Março de 2006.

O Conselho Administrativo:

*Anselmo Teng*, presidente.

*António José Félix Pontes*, vogal.

#### 4. Notas explicativas às contas respeitantes ao exercício de 2005

##### a) Introdução

O FGAM é, de acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, uma pessoa colectiva de direito público dotada de autonomia administrativa, financeira e patrimonial, instituída no âmbito do seguro obrigatório de responsabilidade civil automóvel, com os seus fins a serem alargados ao seguro obrigatório de responsabilidade civil para as embarcações de recreio (n.º 1 do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 104/99/M, de 13 de Dezembro).

##### b) Resumo das práticas contabilísticas

A contabilização das operações do FGAM foi efectuada em conformidade com o novo plano de contas privativo, aprovado pelo Despacho n.º 73/2002, de 11 de Dezembro, o qual entrou em vigor a partir de 1 de Janeiro de 2003, sendo de referir especificamente:

##### • Adicional sobre os prémios

Constitui recurso do FGAM (alínea a) do n.º 1 do artigo 26.º do diploma mencionado anteriormente) e corresponde à percentagem de 2,5% (fixada pela Portaria n.º 248/94/M, de 28 de Novembro) sobre os prémios simples de seguro directo do ramo automóvel processados no ano anterior, líquidos de estornos e anulações, não tendo, ainda, se estabelecido qual a percentagem a incidir nos prémios simples do seguro directo das embarcações de recreio.

• 賠償準備金

其設立之目的是為了對每一賠償可能承擔的責任作出保障。

• 財務準備金

其設立之目的為了對應收款項可能面對之呆壞帳風險作出保障，這裡所指的主要是涉及本基金因行使求償權而須徵收之款項。

• 附件

I. 銀行存款的演算

II. 資產負債表

III. 損益表

IV. 現金流量表

V. 賠償準備金變動表

VI. 資本儲備變動狀況

• Provisões para sinistros

Destinam-se a garantir, relativamente a cada um dos sinistros participados, a responsabilidade potencial daí decorrente.

• Provisões financeiras

Destinam-se a registar as provisões para fazer face aos riscos da cobrança duvidosa de terceiros, nomeadamente dos processos de reembolso intentados pelo FGAM.

• Anexos

I. Determinação dos depósitos bancários

II. Balanço

III. Demonstração de resultados

IV. Demonstração de fluxos de caixa

V. Mapa das provisões para sinistros

VI. Situação da reserva geral

附件一  
銀行存款的演算

單位：澳門幣

	2004		2005	
- 期初結餘		37,697,031.79		38,928,214.72
- 增加(收入)：				
. 保費從價收入	1,765,906.00		1,804,315.00	
. 定期存款利息	55,357.36		649,326.80	
. 應收利息之變動	2,607.07		(66,309.29)	
. 償還收入	26,860.00	1,850,730.43	25,444.50	2,412,777.01
		<u>39,547,762.22</u>		<u>41,340,991.73</u>
- 減少(支出)：				
. 賠償金	(501,730.50)		(664,112.90)	
. 強制性公佈	(35,417.00)		(34,240.00)	
. 特別服務	(15,000.00)		(16,500.00)	
. 酬金	(12,000.00)		(12,000.00)	
. 訴訟費和公證費	(30,250.00)		(66,509.00)	
. 銀行費用	-		(20.00)	
. 其他債權人——律師費(2003年度已記錄入帳)	(25,150.00)	(619,547.50)	-	(793,381.90)
- 期末結餘		<u>38,928,214.72</u>		<u>40,547,609.83</u>

31/12/2004		銀行存款	31/12/2005	
88,712.39	-	活期存款	-	145,089.99
38,839,502.33	-	定期存款	-	40,402,519.84
<u>38,928,214.72</u>				<u>40,547,609.83</u>

## ANEXO I

## Determinação dos depósitos bancários

Unidade: MOP

	<u>2004</u>	<u>2005</u>
– Saldo no início do exercício	37 697 031,79	38 928 214,72
<b>– A aditar (receitas):</b>		
• Adicional sobre os prémios	1 765 906,00	1 804 315,00
• Juros de depósitos a prazo	55 357,36	649 326,80
• Variação nos juros a receber	2 607,07	(66 309,29)
• Reembolsos	<u>26 860,00</u>	<u>25 444,50</u>
	39 547 762,22	41 340 991,73
<b>– A deduzir (despesas):</b>		
• Indemnizações	(501 730,50)	(664 112,90)
• Publicidade obrigatória	(35 417,00)	(34 240,00)
• Trabalhos especializados	(15 000,00)	(16 500,00)
• Honorários	(12 000,00)	(12 000,00)
• Contencioso e notariado	(30 250,00)	(66 509,00)
• Despesas e encargos bancários	–	(20,00)
• Outros credores — honorários aos advogados (relativos a 2003)	<u>(25 150,00)</u>	<u>–</u>
<b>– Saldo no final do exercício</b>	<u>38 928 214,72</u>	<u>40 547 609,83</u>

31/12/2004	Desdobramento dos depósitos bancários	31/12/2005
88 712,39	– Depósitos à ordem	145 089,99
<u>38 839 502,33</u>	– Depósitos a prazo	<u>40 402 519,84</u>
<u>38 928 214,72</u>		<u>40 547 609,83</u>

附件二  
二零零五年十二月三十一日汽車及航海保障基金資產負債表

帳目編號	項目	小計	合計	總計	帳目編號	項目	合計	總計
	<b>資產</b>					<b>負債</b>		
	流動資產					短期債務		
11	現金		---		22	債權人	145,089.99	---
12	活期存款		145,089.99	145,089.99	221	保險公司	---	---
	短期債權		---		222	受益人	---	---
13	通知存款		---		229	其他債權人	---	---
14	定期存款		40,402,519.84			賠償準備金		1,095,722.00
21	債務人					財務準備金		
211	保險公司	---			29	呆帳準備金	737,294.00	737,294.00
212	其他實體	737,294.00		41,139,813.84	291			
219	其他債務人	---				調整帳項		---
	中長期債權					預收款項		---
14	定期存款		---		282	其他調整帳戶		---
	無形資產				289			
411	開辦費		---			總負債		1,833,016.00
418	其他無形資產		---			資本淨值		
419	累積攤折		---			一般儲備		37,204,909.32
	有形資產					累計損益		---
421	不動產		---			營業損益淨值		2,337,176.40
422	辦公設備及傢具		---		51			
428	其他有形資產		---		59			
429	累積折舊		---		89			
	財務資產					總資本淨值		39,542,085.72
431	股票		---					
432	債券		---					
438	其他財務資產		---					
439	財務資產價值變動準備金		---					
	遞延費用							
441	有形資產保養		---					
442	宣傳活動		---					
448	其他遞延費用		---					
449	累積攤折		---					

帳目編號	項目	小計	合計	總計	帳目編號	項目	合計	總計
	調整帳項							
281	預付費用		15,000.00					
283	應收利息		75,197.89					
289	其他調整帳戶		---	90,197.89				
	總資產			41,375,101.72		總負債及資本淨值		41,375,101.72

## ANEXO II

## Balanco do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo em 31/12/05

Código das contas	Rubricas	Sub-sub-total	Subtotal	Total	Código das contas	Rubricas	Subtotal	Total
	<b>Activo</b>					<b>Passivo</b>		
	<i>Disponibilidades</i>					<i>Débitos a curto prazo</i>		
11	Caixa		---		22	Credores		
12	Depósitos à ordem		\$ 145 089,99	\$ 145 089,99	221	Seguradoras		---
					222	Beneficiários		---
	<i>Créditos a curto prazo</i>				229	Outros credores		---
13	Depósitos com pré-aviso		---					
14	Depósitos a prazo		\$ 40 402 519,84		23	Provisões para sinistros		\$ 1 095 722,00
21	Devedores							
211	Seguradoras	---			29	Provisões financeiras		
212	Outras entidades	\$ 737 294,00			291	Provisões para créditos de cobrança duvidosa	737 294,00	737 294,00
219	Outros devedores	---	\$ 737 294,00	\$ 41 139 813,84				
						<i>Contas de regularização</i>		
14	Depósitos a prazo		---	---	282	Receitas antecipadas		---
	<i>Imobilizações incorpóreas</i>				289	Outras contas de regularização		---
411	Gastos de constituição e instalação		---					
418	Outras imobilizações incorpóreas		---					
419	Amortizações acumuladas		---	---				
						Total do passivo		\$ 1 833 016,00

Código das contas	Rubricas	Sub-sub-total	Subtotal	Total	Código das contas	Rubricas	Subtotal	Total
	<i>Imobilizações corpóreas</i>					Situação líquida		
421	Imóveis		---		51	Reserva geral		\$ 37 204 909,32
422	Equip. administrativo e mobiliário diverso		---		59	Resultados transitados		---
428	Outras imobilizações corpóreas		---		89	Resultado líquido do exercício		\$ 2 337 176,40
429	Reintegrações acumuladas		---	---		Total da situação líquida		\$ 39 542 085,72
431	<i>Imobilizações financeiras</i>							
432	Acções		---	---				
438	Obrigações		---	---				
439	Outras imobilizações financeiras		---	---				
	Prov. para flutuação de imobilizações financeiras		---	---				
441	<i>Custos pluriénais</i>							
442	Conservação de imobilizações corpóreas		---	---				
448	Campanhas publicitárias		---	---				
449	Outros custos pluriénais		---	---				
	Amortizações acumuladas		---	---				
281	<i>Contas de regularização</i>							
283	Despesas antecipadas		\$ 15 000,00					
289	Juros a receber		\$ 75 197,89					
	Outras contas de regularização		---	\$ 90 197,89				
	Total do activo			\$ 41 375 101,72		Total do passivo e da situação líquida		\$ 41 375 101,72

## 附件三

## 二零零五年十二月三十一日止汽車及航海保障基金損益表

帳目編號	項目	小計	合計	總計	項目	合計	總計
61	賠償金				保費從價收入		1,804,315.00
611	賠償準備金		416,028.00		澳門特區撥款		---

帳目編號	項目	小計	合計	總計	帳目編號	項目	合計	總計
612	已付賠償		664,112.90	1,080,140.90	73	逾期利息		
62	第三者提供服務及供應				731	保險公司		
621	第三者供應				739	其他債務人		
6211	辦公室用品				74	償還收入		
6219	其他供應				741	賠償金	20,467.50	
622	第三者服務				742	費用及負擔	3,442.00	
6221	通訊				743	法定利息	1,535.00	25,444.50
6222	廣告	34,240.00			75	財務資產收入		
6223	特別服務	16,500.00			751	股票		
6224	酬金	12,000.00			752	債券		
6225	訴訟費和公證費	66,509.00			758	其他財務資產		
6229	其他服務		129,249.00	129,249.00	76	存款利息		
63	銀行費用			20.00	761	活期存款利息		
68	營業攤折及折舊				762	通知存款利息		
681	無形資產攤折				763	定期存款利息	649,326.80	649,326.80
6811	開辦費				78	其他收益		
6818	其他無形資產				79	準備金之使用		
682	有形資產折舊				791	賠償	702,262.90	
6821	不動產				792	呆帳		
6822	辦公設備及傢具				793	財務資產價值變動		702,262.90
6828	其他有形資產				82	非經常性損益 (若為正值)		
683	遞延費用攤折				83	前期損益 (若為正值)		365,237.10
6831	有形資產保養				89	本期營業結餘淨值 (若為負值)		
6832	宣傳活動							
6838	其他遞延費用							
69	財務準備金							
691	呆帳準備金							
692	財務資產價值變動準備金							
82	非經常性損益 (若為負值)							
83	前期損益 (若為負值)							
89	本期營業結餘淨值 (若為正值)			2,337,176.40				
	總計			3,546,586.30				3,546,586.30





Código das contas	Rubricas	Sub-sub-total	Subtotal	Total	Código das contas	Rubricas	Subtotal	Total
6832	De campanhas publicitárias	---	---	---	89	Res. líquido do exercício (se negativo)		
6838	De outros custos pluriennais	---	---					
69	Provisões financeiras							
691	Prov. para créditos de cobrança duvidosa							
692	Prov. para flutuação imobilizações financeiras							
82	Res. extraor. do exercício (se negativos)							
83	Res. rel. a exercícios anteriores (se negativos)							
89	Res. líquido do exercício (se positivo)							
	Total			\$ 2 337 176,40		Total		\$ 3 546 586,30
				\$ 3 546 586,30				\$ 3 546 586,30

**附件四**  
**現金流量表**  
**截至二零零五年十二月三十一日**

	<u>2005</u>	<u>2004</u>
<b>經營活動</b>		
本期營業結餘淨值	2,337,176.40	1,990,286.01
- 投資收益	( 649,326.80 )	( 55,357.36 )
- 債務人的增加	---	( 712,517.00 )
- 債權人的減少	---	( 25,150.00 )
- 賠償準備金的減少	( 651,472.00 )	( 761,337.15 )
- 財務準備金的增加	---	737,294.00
來自經營活動的現金流量淨額 (1)	1,036,377.60	1,173,218.50
<b>投資活動</b>		
- 定期存款的增加	( 408,542.92 )	( 4,971,265.21 )
- 收到利息	583,017.51	57,964.43
來自投資活動的現金流量淨額 (2)	174,474.59	( 4,913,300.78 )
現金和現金等價物之淨變動額		
(1) + (2) = (3)	1,210,852.19	( 3,740,082.28 )
1月1日之現金和現金等價物 (4)	29,177,115.73	32,917,198.01
12月31日之現金和現金等價物		
(3) + (4) = (5)	30,387,967.92	29,177,115.73

**ANEXO IV**  
**Demonstração de fluxos de caixa**  
**para o exercício de 2005, à data de 31 de Dezembro**

	<u>2005</u>	<u>2004</u>
<b>Actividades operacionais</b>		
Resultado líquido do exercício	2 337 176,40	1 990 286,01
- Juros processados	(649 326,80)	(55 357,36)
- Aumento em devedores	---	(712 517,00)
- Diminuição em credores	---	(25 150,00)
- Diminuição nas provisões para sinistros	(651 472,00)	(761 337,15)
- Aumento nas provisões financeiras	---	737 294,00
Fluxos de caixa de actividades operacionais (1)	1 036 377,60	1 173 218,50
<b>Aplicações de fundos</b>		
- Aumento nos depósitos a prazo	(408 542,92)	(4 971 265,21)
- Juros recebidos	583 017,51	57 964,43
Fluxos de caixa de aplicações de fundos (2)	174 474,59	(4 913 300,78)
Variação líquida em caixa e seus equivalentes		
(1) + (2) = (3)	1 210 852,19	(3 740 082,28)
Caixa e seus equivalentes no dia de 01 de Janeiro (4)	29 177 115,73	32 917 198,01
Caixa e seus equivalentes no dia de 31 de Dezembro		
(3) + (4) = (5)	30 387 967,92	29 177 115,73

**附件五**  
**二零零五年十二月三十一日之賠償準備金變動表**

期初結餘	(1)	1,747,194.00
增加	(2)	416,028.00
減少	(3)	-1,067,500.00
於 2005 年 12 月 31 日之結餘	(1) + (2) - (3)	<u>1,095,722.00</u>

ANEXO V  
**Mapa das provisões para sinistros**  
**Situação em 31/12/2005**

- Saldo no início do exercício	(1)	1 747 194,00
- Aumento	(2)	416 028,00
- Diminuição	(3)	-1 067 500,00
- Saldo final em 31/12/2005	(1)+(2)-(3)	<u>1 095 722,00</u>

**附件六**  
**截至二零零五年十二月三十一日止之資本儲備變動狀況**

		<u>2005</u>	<u>2004</u>
期初結餘	(1)	37,204,909.32	35,214,623.31
包含營業淨結餘	(2)	<u>2,337,176.40</u>	<u>1,990,286.01</u>
期末結餘	(1) + (2) = (3)	<u>39,542,085.72</u>	<u>37,204,909.32</u>

ANEXO VI  
**Situação da reserva geral**  
**à data de 31 de Dezembro dos exercícios 2005 e 2004**

		<u>2005</u>	<u>2004</u>
- Saldo no início do exercício	(1)	37 204 909,32	35 214 623,31
- Incorporação do resultado líquido	(2)	<u>2 337 176,40</u>	<u>1 990 286,01</u>
- Saldo no final do exercício	(1)+(2)=(3)	<u>39 542 085,72</u>	<u>37 204 909,32</u>

**澳門金融管理局監察委員會**  
**關於汽車及航海保障基金二零零五年度報告及帳目**  
**意見書**

澳門金融管理局監察委員會行使三月十一日第 14/96/M 號法令第十八條第六款賦予的權限，對汽車及航海保障基金（基於十二月十三日第 104/99/M 號法令而採用的新名稱，該法令訂定了遊艇民事責任的強制保險）於二零零五年的管理活動進展作出跟進。

有關跟進工作首先透過對由行政管理委員會提交的月度帳目進行審核，並已就所有要求事宜得到清楚解釋。

經分析截至二零零五年十二月三十一日的資產負債表及損益表後，特別注意到以下幾點：

***Parecer da Comissão de Fiscalização da AMCM***  
***sobre o Relatório e Contas do Fundo de***  
***Garantia Automóvel e Marítimo***  
***referente ao exercício de 2005***

No exercício da competência prevista no n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, a Comissão de Fiscalização da AMCM acompanhou o desenvolvimento da actividade de gestão do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo (nova denominação adoptada pelo Decreto-Lei n.º 104/99/M, de 13 de Dezembro, a estabelecer o seguro obrigatório de responsabilidade civil para as embarcações de recreio), ao longo do exercício de 2005.

Esse acompanhamento processou-se, preferencialmente, através da apreciação das contas mensais atempadamente remetidas pelo Conselho Administrativo, tendo obtido todos os esclarecimentos que foram solicitados.

Da análise efectuada, designadamente ao balanço e à demonstração dos resultados do exercício, reportados à data de 31 de Dezembro de 2005, evidencia-se:

一、下表顯示主要會計項目的數據及演變情況（單位：澳門幣千元）：

項目	2005年12月31日	2004年12月31日	增長（減少）率（%）
資產淨值	41,375.1	39,689.4	4.2
負債總值	1,833.0	2,484.5	(26.2)
收益總值	3,546.5	4,024.2	(11.9)
成本總值	1,209.3	2,033.9	(40.5)
年度淨結餘	2,337.2	1,990.3	17.4

二、負債方面出現26.2%的減幅，主要是因為本基金涉及的司法訴訟程序而引致的總賠償責任減少，及於本年度支付了賠償金，導致“賠償準備金”項目相對減少（淨減少額約為澳門幣六十五萬一千五百元）。

三、收益方面錄得11.9%的跌幅，基本上是因為其中一些項目包括“償還收入”及“前期損益”均有所減少，分別為(-96.6%)及(-61.2%)。相反而言，銀行存款利率的上升，導致“定期存款利息”項目增加了1,072.0%，同時“準備金之使用”項目亦增加了34.6%，及汽車保險直接毛保費之增加，導致“保費從價收入”項目增加了2.2%。

四、成本方面亦錄得40.5%的減幅，主要是因為本年度並沒提取財務準備金所致，此外，“賠償金”項目亦減少了10.3%。

五、於二零零五年底，本基金資產負債比率約為22.6：1，而去年則為16.0：1，因此本基金的財務結構穩固，對可能出現的責任問題具充足償付能力。

綜上所述，監察委員會行使三月十一日第14/96/M號法令第十八條第六款e項所賦予的權限，在二零零六年三月二十一日舉行的會議上議決：

a) 有關汽車及航海保障基金的財產及財務狀況，截至二零零五年十二月三十一日的資產負債表，損益表，現金流量表，賠償準備金變動表及資本儲備變動狀況表的會計資料清晰無誤；

b) 有關汽車及航海保障基金二零零五經濟年度的管理帳目，具備充足條件應予通過。

二零零六年三月二十一日於澳門

主席：歐安利

委員：林品莊

委員：劉本立

(是項刊登費用為\$34,240.00)

1. Os principais agregados contabilísticos apresentaram os valores e evolução seguintes (em milhares de patacas):

Descrição	31.12.05	31.12.04	Taxa de cresc. (%)
Total do Activo Líquido	41 375,1	39 689,4	4,2
Total do Passivo	1 833,0	2 484,5	(26,2)
Total dos Proveitos	3 546,5	4 024,2	(11,9)
Total dos Custos	1 209,3	2 033,9	(40,5)
Resultado Líquido do Exercício	2 337,2	1 990,3	17,4

2. O decréscimo do Passivo em 26,2% ficou a dever-se, fundamentalmente, ao facto do FGAM ter reduzido o montante de provisões para sinistros (cerca de 651,5 milhares de patacas), face ao pagamento de uma indemnização efectuado no exercício em apreço.

3. Os proveitos registaram uma diminuição de 11,9%, atendendo a que nas rubricas «reembolsos» e «resultados relativos a exercícios anteriores» sofreram reduções, na ordem dos 96,6% e 61,2%, respectivamente. Saliente-se, no entanto, que, com a sucessiva subida nas respectivas taxas remuneratórias dos depósitos a prazo, os «juros de depósitos» revelaram um incremento substancial de 1 072,0%. Quanto à rubrica de «utilização de provisões» revelou um acréscimo de 34,6% e no «adicional sobre os prémios», calculado na base de uma percentagem sobre os prémios brutos do ramo automóvel, registou-se também um aumento, o qual foi de 2,2%.

4. Nos custos, verificou-se um decréscimo de 40,5%, reflectindo fundamentalmente a ausência das «provisões financeiras» e, ainda, os ajustamentos efectuados nas «indemnizações» em que se registou uma redução de 10,3%.

5. A estrutura financeira do FGAM apresenta-se sólida e com capacidade para solver as eventuais responsabilidades, face à evolução que estas têm tido no passado recente, constatando-se que o «ratio» entre activo e passivo era, no final de 2005, de 22.6:1, enquanto que, no ano anterior, era de 16.0:1.

Tendo em atenção o atrás mencionado a Comissão de Fiscalização, reunida em 21 de Março de 2006, delibera, no uso da competência estabelecida na alínea e) do n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março:

a) Considerar claros e elucidativos, quanto à situação patrimonial e financeira do FGAM, os elementos contabilísticos constantes no Balanço, Demonstração de Resultados, Demonstração de Fluxos de Caixa, Mapa das Provisões para Sinistros e situação da Reserva Geral em 31.12.05;

b) Considerar que, em conformidade, as contas de gerência relativas ao exercício económico de 2005 do FGAM, estão em condições de merecer a adequada aprovação.

Macau, aos 21 de Março de 2006.

Leonel Alberto Alves, presidente.

Lam Bun Jong, vogal; e

Lao Pun Lap, vogal.

(Custo desta publicação \$ 34 240,00)

## 澳門保安部隊事務局

## 公告

按照第13/2002號“規範澳門保安部隊保安學員培訓課程的錄取及修讀制度”之行政法規第十四條第四款之規定，有關澳門保安部隊第五屆保安學員培訓課程投考人體格檢驗總結果已張貼在位於兵營斜巷之澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。投考人亦可於本局網頁（www.fsm.gov.mo）查閱其本人成績。

二零零六年四月四日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

（是項刊登費用為 \$813.00）

茲通知根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員編制第一職階一等高級技術員一缺。

上述開考之通告已張貼在澳門保安部隊事務局大堂。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零六年四月四日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

（是項刊登費用為 \$881.00）

## 治安警察局

## 通告

鑑於刊登於二零零六年三月二十二日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組的普通職程及音樂職程的副警長升級課程錄取的應考人名單中出現不正確之處，現更正如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Anúncios

Nos termos do n.º 4 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002 que regulamenta o regime de admissão e frequência do Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, a lista dos resultados finais da Junta de Inspeção Sanitária aos candidatos ao 5.º CFI das FSM, encontra-se afixada no átrio desta Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, a fim de ser consultada, podendo os candidatos consultar o seu próprio resultado no «website» da DSFSM (www.fsm.gov.mo).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Abril de 2006.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil desta Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no átrio do Edifício da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Abril de 2006.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

## Aviso

Por ter saído incorrecta a lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 22 de Março de 2006, referente ao curso de promoção a subchefe da carreira ordinária e carreira de música, a seguir se rectifica:

原為：

Onde se lê:

1. 合格者：

1. *Candidatos aprovados (aptos)*

普通職程

Carreira ordinária

編號	中文姓名	最後分數	最後排名	Número	Nome	Classifi- cação	Número de ordem
200831	李炳榮	10.9	1	200 831	Lei Peng Veng Jesus Maria Bernardo	10,9	1
159840	陳志愛	10.3	2	159 840	Chan Chi Oi	10,3	2
177821	林志剛	10.2	3 (Y)	177 821	Lam Chi Kuong	10,2	3 (y)
136911	關偉文	9.6	4	136 911	Kuan Vai Man	9,6	4
260851	林德存	9.4	5	260 851	Lam Tak Chun	9,4	5
179881	何家文	9.3	6 (Z)	179 881	Ho Ka Man	9,3	6 (z)
133891	葉麟	9.3	7	133 891	Ip Lon	9,3	7
306921	王文浩	9.3	8	306 921	Wong Man Ho	9,3	8
109891	梁少光	9.1	9	109 891	Leong Sio Kuong	9,1	9
109881	鄭偉強	9.1	10	109 881	Kuong Vai Keong	9,1	10
134840	黃惠萍	9.1	11	134 840	Vong Vai Peng	9,1	11
318831	李錦慶	9.0	12	318 831	Lee Kam Heng	9,0	12
150871	陳炳榮	9.0	13	150 871	Chan Peng Weng	9,0	13
142861	冼銘權	9.0	14	142 861	Sin Meng Kun	9,0	14
184920	馬寶珠	9.0	15	184 920	Ma Pou Chu	9,0	15
135931	陳曉宇	8.9	16 (Z)	135 931	Chan Io U	8,9	16 (z)
282911	薛仲文	8.8	17	282 911	Sit Chong Man	8,8	17
121871	梁新發	8.7	18	121 871	Leong San Fat	8,7	18
100931	高兵	8.7	19	100 931	Kou Peng	8,7	19
136861	鄭玉華	8.6	20	136 861	Cheang Ioc Va	8,6	20
167811	黃永源	8.6	21	167 811	Wong Veng Un	8,6	21
122881	陳啟勝	8.6	22	122 881	Chan Kai Seng	8,6	22
143840	潘麗兒	8.5	23	143 840	Poon Lai I	8,5	23
205851	林祖輝	8.4	24	205 851	Lam Chou Fai	8,4	24
140861	陳瑞倫	8.2	25	140 861	Chan Soi Lon	8,2	25
122891	高社勝	8.2	26	122 891	Kou Sie Seng	8,2	26
247851	盧炳強	8.2	27	247 851	Lou Peng Keong	8,2	27
265851	李顯才	8.1	28 (Y)	265 851	Lei Hin Choi	8,1	28 (y)
211860	易綺華	8.1	29	211 860	Iek I Wa	8,1	29
280911	梁有根	8.0	30	280 911	Leong Iao Kan	8,0	30
271831	鄧健良	8.0	31 (Y)	271 831	Tang Kin Leong	8,0	31 (y)
198901	劉國文	8.0	32 (Z)	198 901	Lao Kuok Man	8,0	32 (z)
175920	陳少君	7.8	33	175 920	Chan Sio Kuan	7,8	33
122931	陳勁松	7.8	34	122 931	Chan Keng Chong	7,8	34
136840	鄧美芬	7.8	35	136 840	Tang Mei Fun Amante	7,8	35
216831	周宇堯	7.8	36	216 831	Chau U Io	7,8	36

1. 合格者：

普通職程

編號	中文姓名	最後分數	最後排名
120840	林淑華	7.8	37
171901	李錦雄	7.8	38
356831	梁潤林	7.7	39
209831	羅偉明	7.7	40
159871	鄭新展	7.7	41
182920	黃婉珊	7.6	42
.....			
編號	中文姓名	最後分數	最後排名
150913	吳君傑	9.2	1
.....			

應改為：

1. 合格者：

普通職程

編號	中文姓名	最後分數	最後排名
200831	李炳榮	10.9	1
159840	陳志愛	10.3	2
177821	林志剛	10.2	3
136911	關偉文	9.6	4
260851	林德存	9.5	5
179881	何家文	9.4	6 (Z)
133891	葉麟	9.4	7
306921	王文浩	9.4	8
109891	梁少光	9.2	9
109881	鄺偉強	9.2	10
134840	黃惠萍	9.2	11
318831	李錦慶	9.1	12
150871	陳炳榮	9.1	13
184920	馬寶珠	9.1	14
142861	冼銘權	9.0	15
135931	陳曉宇	8.9	16 (Z)

1. *Candidatos aprovados (aptos)*

Carreira ordinária

Número	Nome	Classifi- cação	Número de ordem
120 840	Lam Sok Wa	7,8	37
171 901	Lei Kam Hong	7,8	38
356 831	Leong Iong Lam	7,7	39
209 831	Lo Wai Meng	7,7	40
159 871	Cheang San Chin	7,7	41
182 920	Wong Un San	7,6	42

Carreira de música

Número	Nome	Classifi- cação	Número de ordem
150 913	Ung Kuan Kit	9,2	1

(y) *Habilitação académica condicionada.*

(z) *Nos termos do n.º 4 do artigo 165.º do EMFSM, vigente, por causa de ter processo por acidente em serviço.*

deve ler-se:

1. *Candidatos aprovados (aptos)*

Carreira ordinária

Número	Nome	Classifi- cação	Número de ordem
200 831	Lei Peng Veng Jesus Maria Bernardo	10,9	1
159 840	Chan Chi Oi	10,3	2
177 821	Lam Chi Kuong	10,2	3
136 911	Kuan Vai Man	9,6	4
260 851	Lam Tak Chun	9,5	5
179 881	Ho Ka Man	9,4	6 (z)
133 891	Ip Lon	9,4	7
306 921	Wong Man Ho	9,4	8
109 891	Leong Sio Kuong	9,2	9
109 881	Kuong Vai Keong	9,2	10
134 840	Vong Vai Peng	9,2	11
318 831	Lee Kam Heng	9,1	12
150 871	Chan Peng Weng	9,1	13
184 920	Ma Pou Chu	9,1	14
142 861	Sin Meng Kun	9,0	15
135931	Chan Io U	8,9	16 (z)

## 1. 合格者：

1. *Candidatos aprovados (aptos)*

## 普通職程

## Carreira ordinária

編號	中文姓名	最後分數	最後排名	Número	Nome	Classifi- cação	Número de ordem
100931	高兵	8.8	17				
282911	薛仲文	8.8	18	100 931	Kou Peng	8,8	17
121871	梁新發	8.7	19	282 911	Sit Chong Man	8,8	18
167811	黃永源	8.7	20	121 871	Leong San Fat	8,7	19
122881	陳啟勝	8.7	21	167 811	Wong Veng Un	8,7	20
136861	鄭玉華	8.6	22	122 881	Chan Kai Seng	8,7	21
143840	潘麗兒	8.6	23	136 861	Cheang Ioc Va	8,6	22
205851	林祖輝	8.6	23	143 840	Poon Lai I	8,6	23
140861	陳瑞倫	8.5	24	205 851	Lam Chou Fai	8,5	24
122891	高社勝	8.3	25	140 861	Chan Soi Lon	8,3	25
247851	盧炳強	8.3	26	122 891	Kou Sie Seng	8,3	26
265851	李顯才	8.3	27	247 851	Lou Peng Keong	8,3	27
211860	易綺華	8.2	28	265 851	Lei Hin Choi	8,2	28
280911	梁有根	8.2	29	211 860	Iek I Wa	8,2	29
271831	鄧健良	8.1	30	280 911	Leong Iao Kan	8,1	30
198901	劉國文	8.1	31	271 831	Tang Kin Leong	8,1	31
136840	鄧美芬	8.1	32 (Z)	198 901	Lao Kuok Man	8,1	32 (z)
216831	周宇堯	7.9	33	136 840	Tang Mei Fun Amante	7,9	33
120840	林淑華	7.9	34	216 831	Chau U Io	7,9	34
171901	李錦雄	7.9	35	120 840	Lam Sok Wa	7,9	35
175920	陳少君	7.9	36	171 901	Lei Kam Hong	7,9	36
122931	陳勁松	7.8	37	175 920	Chan Sio Kuan	7,8	37
159871	鄭新展	7.8	38	122 931	Chan Keng Chong	7,8	38
356831	梁潤林	7.8	39	159 871	Cheang San Chin	7,8	39
209831	羅偉明	7.7	40	356 831	Leong Iong Lam	7,7	40
182920	黃婉珊	7.7	41	209 831	Lo Wai Meng	7,7	41
.....		7.6	42	182 920	Wong Un San	7,6	42
.....				.....			

## Carreira de música

## 音樂職程

編號	中文姓名	最後分數	最後排名	Número	Nome	Classifi- cação	Número de ordem
150913	吳君傑	9.3	1	150 913	Ung Kuan Kit	9,3	1
.....				.....			



(Z) 根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十五條第四款之規定，為代表仍進行工作意外程序。

二零零六年三月三十日於治安警察局

典試委員會：

主席：副警務總長 陳民德

委員：警司 丘偉林

副警司 程振堅

(是項刊登費用為 \$7,467.00)

(z) Nos termos do n.º 4 do artigo 165.º do EMFSM, vigente, por causa de ter processo por acidente em serviço.

Corpo de Polícia Segurança Pública, aos 30 de Março de 2006.

O Júri:

*Presidente:* Chan Man Tak, subintendente.

*Vogais:* Iao Vai Lam, comissário; e

Cheng Chan Kin, subcomissário.

(Custo desta publicação \$ 7 467,00)

## 司 法 警 察 局

### 名 單

按照刊登於二零零五年十一月三日第四十四期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，有關以有條件限制及考核方式進行普通晉升開考，並設有關培訓課程，以填補司法警察局編制內刑事偵查員組別的第一職階副督察七缺，現公布最後評核名單如下：

I) 合格應考人：	最後評核 分
1.º 陳堅雄.....	79.94
2.º 余光輝.....	73.25
3.º 馮浩賢.....	73.14
4.º 莫向堯.....	72.31
5.º 廖國生.....	70.60
6.º 程況明.....	68.69
7.º António Manuel Pereira .....	67.30
8.º 何偉強.....	65.68

II) 被淘汰之應考人：三名

備註：

根據現行第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零零六年四月四日批示確認)

二零零六年三月三十一日於司法警察局

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Lista

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, tendo em vista a admissão ao curso de formação, para o preenchimento de sete vagas de subinspector, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2005:

I) <i>Candidatos aprovados:</i>	valores Classificação final
1.º Chan Kin Hong .....	79,94
2.º Iu Kong Fai .....	73,25
3.º Fong Hou In .....	73,14
4.º Mok Heong Io .....	72,31
5.º Liu Kuok Sang .....	70,60
6.º Cheng Fong Meng .....	68,69
7.º António Manuel Pereira .....	67,30
8.º Ho Vai Keong .....	65,68

II) *Candidatos excluídos:* três pessoas.

*Observação:*

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.ºº Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Abril de 2006).

Polícia Judiciária, aos 31 de Março de 2006.

典試委員會：

主席：局長 黃少澤

正選委員：副局長 João Augusto da Rosa

司法警察學校校長 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$1,938.00)

O Júri do concurso:

*Presidente:* Wong Sio Chak, director.

*Vogais efectivos:* João Augusto da Rosa, subdirector; e

Tam Peng Tong, director da Escola de Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

## 澳門保安部隊高等學校

### 名單

根據四月十五日第93/96/M號訓令核准之《澳門保安部隊高等學校規章》第一百二十八條及第一百二十九條的規定，為入讀澳門保安部隊高等學校第九屆警官培訓課程而進行之入學試，以填補澳門治安警察局編制內男性高級職程十二缺，女性高級職程二缺（屬治安警察局之報考者男性佔六缺、女性佔一缺，屬文職報考者男性佔六缺、女性佔一缺），該入學試合格之報考者總評分名單如下：

#### 1. 合格之報考者：

##### a. 文職報考者（男性）

名次	姓名	報考編號	成績
1	蔣少鑫	0013	15.5
2	張健欣	0088	13.5
3	石靈峰	0619	12.5

##### b. 文職報考者（女性）

名次	姓名	報考編號	成績
1	郭麗燕	0537	12.5

##### c. 治安警察局之報考者（男性）

名次	姓名	職級	編號	報考編號	成績
1	紀華錨	警員	120051	2175	13.0

#### 2. 候補名單：

##### a. 文職報考者（男性）

名次	姓名	報考編號	成績
1	王少嶺	0240	16.0
2	梁華志	0691	14.5

## ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Lista

De classificação final dos candidatos aprovados ao concurso de admissão ao 9.º Curso de Formação de Oficiais da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, para o preenchimento de doze vagas do quadro da carreira superior masculina e duas vagas do quadro da carreira superior feminina do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau (CPSP) (seis vagas para candidatos masculinos do CPSP, seis vagas para candidatos civis masculinos, uma vaga para candidata feminina do CPSP e uma vaga para candidata civil feminina), nos termos dos artigos 128.º e 129.º do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aprovada pela Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril:

#### 1. Candidatos aprovados:

##### a. Candidatos civis (masculino)

Posição Classificativa	Nome	Candidato n.º	Classificação
1	Cheong Sio Iam	0013	15,5
2	Cheong Kin Ian	0088	13,5
3	Seak Teng Fong	0619	12,5

##### b. Candidatos civis (feminino)

Posição Classificativa	Nome	Candidato n.º	Classificação
1	Kuok Lai In	0537	12,5

##### c. Candidatos do CPSP (masculino)

Posição Classificativa	Nome	Posto	Número	Candidato n.º	Classificação
1	Kei Wa Nao	Guarda	120 051	2175	13,0

#### 2. Candidatos suplentes:

##### a. Candidatos civis (masculino)

Posição Classificativa	Nome	Candidato n.º	Classificação
1	Wong Sio Leng	0240	16,0
2	Leong Wa Chi	0691	14,5

名次	姓名	報考編號	成績	Posição Classificativa	Nome	Candidato n.º	Classi- ficação
3	黃琪峰	0187	14.5	3	Wong Kei Fong	0187	14,5
4	黃景昌	0811	14.5	4	Wong Keng Cheong	0811	14,5
5	林強	0181	14.0	5	Lam Keong	0181	14,0
6	梅健明	0354	13.5	6	Mui Kin Meng	0354	13,5
7	張燕寧	0789	13.5	7	Cheong In Neng	0789	13,5
8	陳德宏	0688	13.0	8	Chan Tak Wan	0688	13,0
9	張樂民	0832	11.5	9	Cheong Lok Man	0832	11,5

## b. 治安警察局之報考者 (男性)

名次	姓名	職級	編號	報考編號	成績
1	劉家榮	警員	166043	2092	13.5
2	劉觀勝	警員	109021	2463	12.0
3	陳洪	警員	110041	2350	12.0

## 備註：

候補名單之報考者於心理技術測驗之結果為「一般」，並已在面試中獲得有利之意見。根據四月十五日第93/96/M號訓令所核准之《澳門保安部隊高等學校規章》第一百二十六條第三款之規定，可填補因心理技術測驗之成績為「合格」之准考人數目少於入學試學額所導致之剩餘學額。

根據四月十五日第93/96/M號訓令核准之《澳門保安部隊高等學校規章》第一百零八條的規定而被淘汰之報考者共 1322 人。

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，報考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零零六年四月四日批示確認)

二零零六年四月三日於澳門保安部隊高等學校

## 甄選委員會：

主席：消防總長 林壘立

委員：副警務總長 梁小玲

副消防總長 陳小北

關務監督 李永康

(是項刊登費用為 \$3,872.00)

## b. Candidatos do CPSP (masculino)

Posição Classificativa	Nome	Posto	Número	Candi- dato n.º	Classi- ficação
1	Lao Ka Weng	Guarda	166 043	2092	13,5
2	Lao Kun Seng	Guarda	109 021	2463	12,0
3	Chan Hong	Guarda	110 041	2350	12,0

## Observação:

Nos termos do n.º 3 do artigo 126.º do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aprovado pela Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril, caso o número de candidatos considerados aptos na prova de aptidão psicotécnica for inferior ao número de vagas aprovadas para o concurso, os candidatos suplentes, classificados com a menção de «pouco favorável» e que obteve parecer favorável na entrevista podem ocupar as vagas não preenchidas.

Ao abrigo do artigo 108.º do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aprovado pela Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril, os candidatos eliminados são totalmente 1322.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Abril de 2006).

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Abril de 2006.

## O Júri de selecção:

*Presidente:* Lam Loi Lap, chefe principal.

*Vogais:* Leong Siu Leng, subintendente;

Chan Sio Pak, chefe-ajudante; e

Lei Veng Hong, comissário alfandegário.

(Custo desta publicação \$ 3 872,00)

## 教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE

## 通告

## Aviso

為填補本局編制內教學人員組別中葡公立學校的小學教師六缺，現通知以考試方式進行普通入職開考獲准專業面試的准考人名單已張貼於約翰四世大馬路7至9號一樓教育暨青年局，並已上載於本局網址（www.dsej.gov.mo）。有關開考通告刊登於二零零五年十二月七日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組。

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, bem como no *website* desta Direcção de Serviços (www.dsej.gov.mo), a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de seis vagas de professor do ensino primário dos estabelecimentos de ensino oficial luso-chinês do grupo de pessoal docente do quadro da DSEJ, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 7 de Dezembro de 2005.

二零零六年四月六日於教育暨青年局

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 6 de Abril de 2006.

局長 蘇朝暉

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(是項刊登費用為 \$881.00)

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 旅遊局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## 名單

## Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號關於給予私人及私人機構財政贊助的批示，旅遊基金行政管理委員會現公佈二零零六年第一季度之財政贊助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos as particulares e instituições particulares, vem o Conselho Administrativo do Fundo de Turismo publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre de 2006:

受資助者 Beneficiários de apoios financeiros	活動內容 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montante atribuído (MOP)
澳門遊艇會 Clube Náutico de Macau	舉行“2006年澳港賀歲盃帆船賽”。 Realização do evento «Chinese New Year Yacht Race 2006».	02/01/2006	15,000.00
澳門宿霧耶穌聖嬰協會 Associação do Santo Nino de Cebu em Macau	舉行“6 <sup>th</sup> Fiesta of the Santo Nino de Cebu in Macau” 巡遊活動。 Realização das actividades do evento «6 <sup>th</sup> Fiesta of the Santo Nino de Cebu in Macau».	10/01/2006	5,000.00
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	慶祝北帝誕，演出助慶。 Realização das actividades de «Festa dos Pescado- res de Bei Di».	13/02/2006	10,000.00
澳門媽閣水陸演戲會 Associação de Ópera Chinesa dos Moradores de Marítimos e Terrestres da Barra de Macau	慶祝天后娘媽寶誕，演出助慶。 Realização das actividades da «Festa dos Pesca- dores de A-Ma».	20/02/2006	10,000.00

受資助者 Beneficiários de apoios financeiros	活動內容 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montante atribuído (MOP)
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» de Coloane	慶祝譚公寶誕粵劇，演出助慶。 Realização das actividades da «Peça de teatro do Deus de Tam Kong».	20/03/2006	10,000.00
基遜同鄉聯誼會 Associação dos Quezonianos de Macau	舉辦“4 <sup>th</sup> Year San Isidro Pahiyas and Mayflower Festival in Macau”之活動費用。 Realização das actividades do evento de «4 <sup>th</sup> Year San Isidro Pahiyas and Mayflower Festival in Macau».	20/03/2006	5,000.00

二零零六年四月六日於旅遊局

旅遊基金行政管理委員會主席 代局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$2,143.00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 6 de Abril de 2006.

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, *Maria Helena de Senna Fernandes*, directora dos Serviços, substituta.

(Custo desta publicação \$ 2 143,00)

## 社會工作局

### 名單

社會工作局為填補編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，經於二零零六年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

陳耀虹 ..... 8.31

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單刊登之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長於二零零六年四月四日之批示確認)

二零零六年三月二十四日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

正選委員：處長 羅潔林

一等高級技術員 鄭善懷

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2006:

*Candidato aprovado:* valores

Chan, Yiu Hung Sandy ..... 8,31

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Abril de 2006).

Instituto de Acção Social, aos 24 de Março de 2006.

O Júri:

*Presidente:* Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Maria Amélia Monteiro Rodrigues, chefe de divisão; e

Cheang Sin Wai, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

## 澳門理工學院

## 通告

澳門理工學院理事會第10D/CG/2006號決議

為了提高澳門理工學院的運作效率，有必要設立分權規定；

澳門理工學院理事會行使十二月六日第469/99/M號訓令核准的『澳門理工學院章程』第十四條第三款所賦予之權力，作出以下授權規定：

一、授予藝術高等學校戴定澄校長、體育暨運動高等學校梁洪波校長、公共行政高等學校汪碩校長、語言暨翻譯高等學校崔維孝校長、高等衛生學校殷磊校長、管理科學高等學校關沾雄校長及長者書院林中寶校長或當上述人士出缺或因故不能視事時之代任者領導、協調和指導其教學單位工作的權限：

(一) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

(二) 根據法律規定，批准轄下員工享受年假及決定員工缺勤是否合理。

二、本授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

三、對由於行使本授權而作出的行為，可提起必要訴願。

四、在二零零六年三月十七日至本決議於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，對上述各教學單位校長在現授予之權限範圍內所作之行為予以追認。

二零零六年四月六日於澳門理工學院

澳門理工學院理事會：

院長：李向玉

副院長：王浦劬

代秘書長：趙家威

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

澳門理工學院理事會第11D/CG/2006號決議

為了提高澳門旅遊博彩技術培訓中心的運作效率，有必要設立分權規定；

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

## Avisos

*Deliberação n.º 10D/CG/2006 do Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau*

Atendendo à necessidade de estabelecer regras de desconcentração que permitam uma pronta e eficaz gestão do Instituto Politécnico de Macau;

Usando da faculdade que lhe é conferida pelo n.º 3 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, o Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau delega:

1. Nos directores da Escola Superior de Artes, Dai Dingcheng, da Escola Superior de Educação Física e Desporto, Leong Hung Po, da Escola Superior de Administração Pública, Wang Shek, da Escola Superior de Línguas e Tradução, Choi Wai Hao, da Escola Superior de Saúde, Yin Lei, da Escola Superior de Ciências Empresariais, Kwan Jim Hung e da Academia do Cidadão Senior, Lam Chong Pou, ou em quem os substitua nas suas ausências ou impedimentos no que se refere à direcção, coordenação e orientação das unidades referidas as competências para:

1) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e à tramitação dos processos e execução das demais decisões tomadas superiormente;

2) Autorizar o gozo de férias, bem como justificar as faltas do pessoal afecto à respectiva unidade académica, desde que observados os pressupostos legais.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das delegações aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos directores das unidades académicas, no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 17 de Março de 2006 e a data de publicação da presente deliberação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 6 de Abril de 2006.

O Conselho de Gestão do IPM:

*Presidente:* Lei Heong Iok.

*Vice-presidente:* Wang Puqu.

*Secretário-geral, substituto:* Chiu Ka Wai.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

*Deliberação n.º 11D/CG/2006 do Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau*

Atendendo à necessidade de estabelecer regras de desconcentração que permitam uma pronta e eficaz gestão do Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau;

澳門理工學院理事會行使十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十四條第三款所賦予之權力，決議：

一、授予澳門理工學院李向玉教授，批准登錄於澳門旅遊博彩技術培訓中心之獨立預算內有關該中心運作的開支不超過\$ 400,000.00（澳門幣肆拾萬元整）的權限，在該權限內的開支視為一般性開支。當批准開展工程、取得財貨及服務之開支時，如果免除競投，上述所列金額減半。

二、上述所授權限可以轉授予該中心主任。

三、本授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

四、對由於行使本授權而作出的行為，可提起必要訴願。

五、本決議自刊登於《澳門特別行政區公報》之翌日起生效。

二零零六年四月六日於澳門理工學院

澳門理工學院理事會：

院長：李向玉

副院長：王浦劬

代秘書長：趙家威

（是項刊登費用為 \$1,664.00）

Usando da faculdade que lhe é conferida pelo n.º 3 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, o Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau delibera:

1. Delegar no seu presidente, professor Lei Heong Iok, a competência para autorizar as despesas relativas aos encargos resultantes do funcionamento do Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau, inscritas no orçamento individualizado daquele Centro, até ao montante de \$ 400 000,00 (quatrocentas mil patacas) que considera de natureza corrente, sendo o valor indicado reduzido a metade quando, na realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços, seja autorizada a dispensa de concurso.

2. A competência ora delegada pode ser subdelegada no director executivo do Centro.

3. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso da presente delegação cabe recurso hierárquico.

5. A presente deliberação entra em vigor no dia seguinte ao da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 6 de Abril de 2006.

O Conselho de Gestão do IPM:

*Presidente:* Lei Heong Iok.

*Vice-presidente:* Wang Puqu.

*Secretário-geral, substituto:* Chiu Ka Wai.

（Custo desta publicação \$ 1 664,00）

## 文化基金

### 名單

為履行九月一日第54/GM/97號，有關對私人及私立實體提供財政資助的批示，文化基金現公佈二零零六年第一季度獲津貼名單。

## FUNDO DE CULTURA

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, e referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo de Cultura publicar a lista dos apoios no 1.º trimestre do ano de 2006:

受資助機構 / 目的 Entidades beneficiárias/Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
<b>I) 文化活動津貼：</b> <b>Subsídio para apoio de actividades culturais:</b>		
戲劇農莊——資助應邀赴新加坡參加“第三屆學生亞洲小品觀摩會”部份經費。 Teatro de Lavradores — Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação na 3.ª edição de «Asian Youth Drama Skit Performance», em Singapura.	20.01.2006	\$ 25,000.00

受資助機構 / 目的 Entidades beneficiárias/Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
<b>I) 文化活動津貼：</b> <b>Subsídio para apoio de actividades culturais:</b>		
澳門工會聯合總會——資助舉辦“工聯氹仔綜合服務中心成立五周年開放日暨職工、會員書畫展覽”部份經費。 Associação Geral dos Operários de Macau — Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização do Dia Aberto do Centro de Serviços da Associação na Taipa por ocasião do 5.º aniversário do seu estabelecimento e de uma exposição de pintura e caligrafia chinesas dos trabalhadores e associados.	20.01.2006	\$ 5,000.00
澳門濃情音樂協會——資助舉辦“澳港珠歌聲漫舞情濃夜”部份經費。 Associação de Música de Cheng Long de Macau — Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um sarau cultural entre Macau, Hong Kong e Zhuhai.	27.01.2006	\$ 3,000.00
石頭公社藝術文化團體——資助赴北京演出“靜安寺路 192 號 6 樓”部份經費。 Associação de Arte e Cultura — Comuna de Pedra — Concessão de subsídio para financiamento parcial da apresentação de uma peça de teatro em Pequim.	27.01.2006	\$ 20,000.00
勞工子弟學校——資助進行“澳門世界遺產宣傳推廣活動”部份經費。 Escola para Filhos e Irmão dos Operários — Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de actividades promocionais do Património Mundial de Macau.	27.01.2006	\$ 1,500.00
澳門京都之友曲藝會——資助舉辦“聲繞濠江八載情曲藝折子戲晚會”部份經費。 Associação de Canção dos Amigos de Metropole de Macau — Concessão de subsídio para financiamento parcial da organização de um espectáculo de ópera cantonense por ocasião do 8.º aniversário da associação.	27.01.2006	\$ 2,000.00
澳門魔術總會——資助舉辦“第三屆澳門國際魔術匯演”部份經費。 Associação de Ilusionismo de Macau — Concessão de subsídio para financiamento parcial da organização do 3.º Festival Internacional de Magia de Macau.	03.02.2006	\$ 5,000.00
晴軒劇社——資助舉辦兩場“五碌葛 2006 唱好澳門”話劇演出之部份經費。 Clube Dramático Cheng Hin — Concessão de subsídio para financiamento parcial de duas apresentações teatrais.	10.02.2006	\$ 3,000.00
彌陀蓮舍——資助舉辦《與佛有緣》書展的部份經費。 Associação de Beneficência Amitaba — Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma feira de livro sobre o budismo.	24.02.2006	\$ 5,000.00
<b>II) 協辦文化活動津貼：</b> <b>Subsídio para colaboração em actividades culturais:</b>		
庇道學校——資助協辦“舞台技術製作入門”之課程開辦費用。 Escola São João de Brito — Concessão de subsídio para a colaboração na ministração do Curso de Introdução à Técnica de Produção Teatral.	20.01.2006	\$ 54,000.00
<b>III) 學術研究獎學金：</b> <b>Bolsa de investigação:</b>		
Eduardo Jorge Miranda Frutuoso ——第十二屆學術研究獎學金 19 至 21 期月津貼。 Eduardo Jorge Miranda Frutuoso — 19.ª a 21.ª mensalidades das XII Bolsas de Investigação.	06.01.2006	\$ 14,850.00
Ivo Manuel Veiga Carneiro de Sousa ——第十三屆學術研究獎學金 6 至 7 期月津貼。 Ivo Manuel Veiga Carneiro de Sousa — 6.ª e 7.ª mensalidades das XIII Bolsas de Investigação.	06.01.2006	\$ 16,200.00
Carlotta Mambelli ——第十三屆學術研究獎學金 6 至 7 期月津貼。 Carlotta Mambelli — 6.ª e 7.ª mensalidades das XIII Bolsas de Investigação.	06.01.2006	\$ 6,300.00



受資助機構 / 目的 Entidades beneficiárias/Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
<b>III) 學術研究獎學金 :</b> <b>Bolsa de investigação:</b>		
張廷茂——第十三屆學術研究獎學金 6 至 9 期月津貼。 Zhang Ting Mao — 6.ª a 9.ª mensalidades das XIII Bolsas de Investigação.	06.01.2006	\$ 30,960.00
董少新——第十三屆學術研究獎學金 6 至 9 期月津貼。 Dong Shao Xin — 6.ª a 9.ª mensalidades das XIII Bolsas de Investigação.	06.01.2006	\$ 29,520.00
鄭妙冰——第十三屆學術研究獎學金 6 至 7 期月津貼。 Cheng Miu Bing — 6.ª e 7.ª mensalidades das XIII Bolsas de Investigação.	06.01.2006	\$ 15,480.00
Rui Lourido ——第十二屆學術研究獎學金研究經費。 Rui Lourido — Fundo de investigação das XII Bolsas de Investigação.	20.01.2006	\$ 14,216.30
<b>IV) 其他資助津貼 :</b> <b>Outros subsídios:</b>		
鄧少鳳——資助舉辦“西北半邊天”個人攝影展覽部份經費。 Tang Sio Fong — Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma exposição individual fotográfica sobre o noroeste da China.	27.01.2006	\$ 3,000.00
總計 Total		\$ 254,026.30

二零零六年四月六日於文化基金——文化基金行政管理委員會主席 何麗鑽

(是項刊登費用為 \$4,107.00)

Fundo de Cultura, aos 6 de Abril de 2006.

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, *Ho Lai Chun da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 4 107,00)

## 土地工務運輸局

### 公告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現公佈為填補土地工務運輸局人員編制技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零零六年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，有關以審查文件及有限制的方式進行一般晉升開考的公告，准考人臨時名單正張貼於本局四樓行政暨財政廳。

按照上述法例第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零六年三月三十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$979.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 4.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2006, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 31 de Março de 2006.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現公佈為填補土地工務運輸局人員編制第一職階顧問高級技術員十缺，經於二零零六年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，有關以審查文件及有限制的方式進行一般晉升開考的公告，准考人臨時名單正張貼於本局四樓行政暨財政廳。

按照上述法例第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零六年四月三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$910.00)

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現公佈為填補土地工務運輸局人員編制技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺，經於二零零六年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，有關以審查文件及有限制的方式進行一般晉升開考的公告，准考人臨時名單正張貼於本局四樓行政暨財政廳。

按照上述法例第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零六年四月三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$910.00)

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現公佈為填補土地工務運輸局人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員六缺，經於二零零六年三

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 4.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dez lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2006, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Abril de 2006.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 4.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2006, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Abril de 2006.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 4.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços,

月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，有關以審查文件及有限制的方式進行一般晉升開考的公告，准考人臨時名單正張貼於本局四樓行政暨財政廳。

按照上述法例第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零六年四月六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$979.00)

aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2006, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Abril de 2006.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

## 澳門互助總會

### 告示

茲公佈羅淑珍申請其去世丈夫吳田有所遺下之家庭撫恤金，其人乃退休澳門港務局助理泥水匠及本會會員編號3523，於二零零六年一月二十五日身故。

任何人士如自認具有收取上述撫恤金之權利，請於本告示在政府公報刊登之日起計三十天內，向本會提出申請，若於上述期限內無獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零六年四月四日於澳門互助總會

董事會主席 飛迪華

(是項刊登費用為 \$813.00)

## MONTEPIO GERAL DE MACAU

### Éditos

Faz-se público que tendo Lo, Sok Chan, requerido a pensão de família deixada pelo seu cônjuge, Ung Tin Iau, que foi pedreiro auxiliar da Capitania dos Portos de Macau, aposentado e sócio n.º 3523 deste Montepio, falecido em 25 de Janeiro de 2006, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão requerer a este Montepio Geral de Macau, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Secretaria do Montepio Geral de Macau, aos 4 de Abril de 2006.

A Presidente do Conselho de Administração, *Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)